



REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2

DE AT CH

REGELBARE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

FR CH

STATION DE SOUDAGE RÉGLABLE

Mode d'emploi

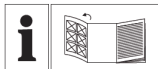
IT CH

STAZIONE DI SALDATURA REGOLABILE

Istruzioni per l'uso

IAN 436729_2304

CH

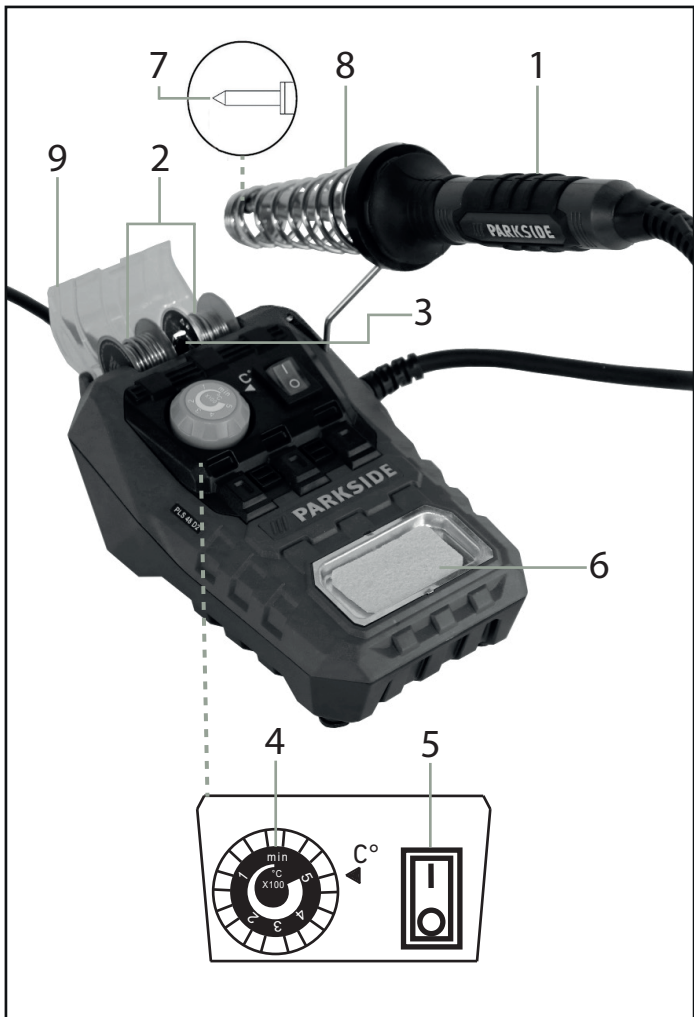


DE **AT** **CH** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR **CH** Avant de lire, veuillez déplier la page avec les illustrations et vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT **CH** Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del dispositivo.

DE / AT / CH	Gebrauchsanleitung	Seite	1
FR / CH	Mode d'emploi	Page	17
IT / CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	34



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Erklärung der Symbole	3
Sicherheit	4
Sicherheitshinweise	4
Vor der Inbetriebnahme	8
Spiralfeder montieren	8
Lötspitze einsetzen/wechseln	8
Inbetriebnahme	9
Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen	9
Lötschwamm	10
Löten	10
Wartung und Reinigung	11
Entsorgung	12
Lötabfälle	12
Gerät entsorgen	12
Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	13
Service & Importeur	16

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ➊ FeinlötKolben
- ➋ Lötzinn
- ➌ Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- ➍ Temperaturregler
- ➎ EIN-/AUS-Schalter
- ➏ Lötschwamm

- 7** Lötspitze
- 8** Spiralfeder (Multifunktionshalterung)
- 9** Transparente Abdeckung

Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 D2
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 5 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 5 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 100–500 °C
Netzkabel:	2,00 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom Feinlötcolben bis zur Station

Erklärung der Symbole



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON
ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation
nicht verwenden, wenn der Griff, die
Netzleitung oder der Stecker beschädigt
sind. Das Gerät niemals öffnen!**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit

Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Multifunktionshalterung zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.
- Bevor Sie den Netzstecker einstecken, ist die Stabilität des Gerätes zu prüfen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale

und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

- Nach Gebrauch das Gerät auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme Spiralfeder montieren

- Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen / wechseln

 **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Heizen Sie den LötKolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.

- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am LötKolben auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen Einschalten und Temperatur einstellen:

Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.

Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinkt werden.

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich. Die Stufen besitzen keine Einrastfunktion, welche eine immer gleiche Einstellung in der vorgewählten Stufe gewährleisten. Geringfügige Abweichungen möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

- Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur. Aufheizzeit: ca. 1:00 Minuten
- Stufe 2 = ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
Aufheizzeit: ca. 1:40 Minuten

- Stufe 3 = ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
Aufheizzeit: ca. 3:00 Minuten
- Stufe 4 = ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
Aufheizzeit: ca. 4:30 Minuten
- Stufe 5 = ca. 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Aufheizzeit: ca. 6:30 Minuten

Ausschalten

HINWEIS

Stellen Sie den LötKolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm



ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- Feuchten Sie den Lötschwamm nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze **7** am feuchten Lötswamm **6**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **2**.
- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.“



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin,

sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen

Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 436729_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidlservice.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 436729_2304 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Vertretung Schweiz: Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

Table des matières

Introduction	18
Utilisation conforme	18
Équipement	18
Livraison	19
Données techniques	19
Explications des symboles	19
Sécurité.	20
Consignes de sécurité.	20
Avant de commencer.	26
Mise en place du ressort en spirale	26
Insertion/remplacement de la panne à souder	26
Démarrage	26
Allumer/éteindre et régler la température	26
Éponge de soudure	28
Soudage.	28
Entretien et nettoyage.	29
Mise au rebut	30
Déchets de soudure	30
Mise au rebut de l'appareil	30
Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH.	31
Service après-vente et importateur	33

STATION DE SOUDAGE RÉGLABLE PLS 48 D2

Introduction

Félicitations pour votre achat de votre nouveau produit.

Vous avez fait le choix d'acheter un produit de haute qualité. Ce mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez à vous familiariser avec l'ensemble des instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser ce produit. Utilisez le produit uniquement tel qu'il est décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Remettez tous les documents à des tiers lors du transfert du produit.

Utilisation conforme

L'appareil a été conçu pour le soudage électronique dans les secteurs du loisir et du bricolage. Il est destiné à des utilisations telles que la soudure, le soudage de plastiques et la fixation de décorations. L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'il est décrit et seulement pour les domaines d'application spécifiés. L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil sera considérée comme impropre et cela implique un risque considérable d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Équipement

- ① Fer à souder à panne fine
- ② Souder
- ③ Compartiment de rangement de la panne à souder
- ④ Contrôleur de température
- ⑤ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ⑥ Éponge de soudure

- 7** Panne à souder
- 8** Ressort à spirale (support multifonction)
- 9** Couvercle transparent

Livraison

- 1 Station de soudage réglable PLS 48 D2
comprend 2 x pannes à souder standard (1 x pré-assemblée)
- 1 x soudure, Ø 1,0 mm, 5 g
- 1 x soudure, Ø 1,5 mm, 5 g
- 1 x éponge de soudure
- 1 Manuel de l'utilisateur

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230 V ~ (AC)
Fréquence nominale :	50 Hz
Consommation nominale :	48 W
Plage de température :	environ 100 - 500 °C
Câble secteur :	2,00 m entre la fiche secteur et la station ; 1,00 m du fer à souder à panne fine à la station

Explications des symboles



Lire attentivement ce manuel d'instructions



Signaux de danger avec informations sur la prévention des blessures corporelles ou des dommages matériels



Indication de danger avec des informations sur la prévention des blessures dues à une électrocution



L'inhalation des vapeurs peut provoquer des maux de tête et des symptômes de fatigue.



Ne jetez jamais d'outils électriques dans vos ordures ménagères !



Sécurité

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

Notice importante : lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'appareil. Veuillez le conserver pour le consulter en cas de besoin. L'assemblage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications non autorisées à la structure de l'appareil, de retirer des pièces ou d'utiliser d'autres pièces non approuvées par le fabricant (par exemple, il existe un risque de brûlure si des modifications structurelles non autorisées sont apportées à l'appareil).

La station de soudage est destinée exclusivement à une utilisation individuelle et non commerciale

dans des endroits intérieurs secs.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, seulement sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des dangers pouvant résulter de son utilisation. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent jamais nettoyer ou manipuler l'appareil sans surveillance.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



ATTENTION ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! N'utilisez pas la

station de soudage si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Ne jamais ouvrir l'appareil !

- **DANGER DE BRÛLURES !** Vérifiez toujours que la panne de l'outil est correctement installée dans l'appareil avant de l'utiliser. Ne touchez jamais la panne à souder chaude ou la soudure fondue. Il existe un risque de blessure. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de changer, de nettoyer ou de vérifier ses composants. La panne chaude et son support ne doivent jamais entrer en contact avec la peau, les cheveux, etc. Risque de brûlure !
- Laissez refroidir le fer à souder à panne fine dans l'air après l'avoir utilisé. Ne jamais l'immerger dans l'eau !
- **MISE EN GARDE ! RISQUE D'INCENDIE !** Le support multifonction doit être utilisé uniquement pour ranger le fer à souder à panne fine chaud.

- Le fer à souder à panne fine doit être rangé dans le support multifonction pendant les pauses de travail et l'appareil doit également être débranché de la source d'alimentation.
- Tenez l'appareil à l'écart des matériaux combustibles.
- N'appliquez pas de pression élevée sur les pannes pendant l'utilisation. Si elles subissent une pression, les pannes fines peuvent se courber.
- Un incendie peut se déclencher si l'appareil n'est pas manipulé avec soin.
- Ne laissez jamais l'appareil sous tension sans surveillance.
- **MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !**
Tenez vos mains éloignées de la pièce chauffée. La chaleur peut être libérée à travers la pièce.
- Ne laissez jamais la panne à souder chaude toucher les pièces en plastique du support multifonction. L'appareil pourrait sinon être endommagé.

- Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise si une situation dangereuse se produit.
- **MISE EN GARDE ! DANGER DÛ AUX VAPEURS TOXIQUES !** N'inhalez pas les vapeurs.
- Assurez-vous toujours que l'espace de travail est correctement aéré lors de travaux pendant de longues périodes où des vapeurs nocives pour la santé peuvent être émises. Nous vous recommandons de toujours porter un équipement de protection individuelle tels que gants de protection, masque respiratoire et tablier.
- Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas dans les endroits où la soudure a lieu. Sinon, des traces de plomb sur vos mains pourraient pénétrer dans vos organes à travers les aliments ou les cigarettes.
- Retirer tous les objets, liquides et gaz inflammables de la zone de travail autour de l'appareil avant utilisation. Maintenir la zone de

travail propre pour éviter tout accident.

- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et antidérapante.
- Vérifiez la stabilité de l'appareil avant d'insérer la fiche du cordon d'alimentation.
- Lavez-vous toujours soigneusement les mains après avoir soudé.
- Ne jetez jamais les déchets de soudage dans vos ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être éliminés en tant que déchets dangereux. Vous devez toujours respecter les réglementations nationales et internationales en vigueur en matière de sécurité, de santé et de prévention des accidents.
- Après utilisation, placez l'appareil sur le support et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être conservé dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Avant de commencer

Mise en place du ressort en spirale

- Insérez le support du ressort en spirale **8** dans l'encoche de la station de soudage aussi loin que possible (voir page dépliant).

Insertion/remplacement de la panne à souder

MISE EN GARDE ! DANGER DE BRÛLURES !

Ne chauffez jamais le fer à souder **1** sans qu'une panne à souder **7** soit montée dessus.

- La panne à souder peut seulement être retirée lorsque l'appareil a été éteint et que la panne à souder a refroidi.
- La panne à souder se visse et cela garantit qu'elle puisse être remplacée rapidement et facilement sur le fer à souder.
- Dévissez la panne à souder dans le sens antihoraire pour la retirer.
- Vissez la panne à souder dans le sens horaire pour la fixer en place.

REMARQUE

- Retirez le capuchon protecteur de la pointe à souder **7** avant utilisation.
- Avant la première mise en service de la station de soudage et également lors de l'utilisation d'une nouvelle pointe à souder **7**, celle-ci doit d'abord être étamée.

Démarrage

Allumer/éteindre et régler la température

Allumer et régler la température :

Branchez la fiche secteur dans une prise secteur appropriée, puis appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** en position « I ».

Tournez la commande de température **4** pour la configurer à la température désirée.

REMARQUE

- Retirez le capuchon protecteur de la pointe à souder ⑦ avant utilisation.
- Avant la première mise en service de la station de soudage et également lors de l'utilisation d'une nouvelle pointe à souder ⑦, celle-ci doit d'abord être étamée.

REMARQUE

- Une condition préalable à une soudure parfaite est l'utilisation d'un moule approprié. Il est seulement possible d'obtenir des soudures parfaites après avoir atteint la température de soudage correcte. Si la température de soudage est trop basse, la soudure ne coule pas bien, ce qui entraîne des joints mal soudés (ce qu'on appelle des joints froids ou secs). En cas de températures de soudure excessives, l'agent de soudure brûle et le métal de soudure ne s'écoule pas. Cela peut également endommager les matériaux à souder.

Les réglages de la température pour les utilisations les plus courantes sont indiqués ci-dessous. Des différences sont possibles en fonction de la soudure/du fabricant. Les différents niveaux n'ont pas de fonction de verrouillage, ce qui garantit que le réglage reste le même au niveau sélectionné. De légers écarts sont possibles.

Niveau minimum = température de la pièce

- Niveau 1 = Environ 100 °C - Phase d'échauffement et pour les soudures à température de fusion basse appropriée. Temps de chauffage : environ 1 minutes et 00 secondes
- Niveau 2 = Environ 200 °C - Point de fusion pour les soudures douces les plus fréquemment utilisées.
Temps de chauffage : environ 1 minutes et 40 secondes
- Niveau 3 = Environ 300 °C - Pour un fonctionnement normal, par exemple lors de l'utilisation d'une soudure sans plomb.
Temps de chauffage : environ 3 minutes et 00 secondes
- Niveau 4 = Environ 400 °C - Une température de soudage élevée, par ex. pour retirer la soudure des petits joints soudés.

Temps de chauffage : environ 4 minutes et 30 secondes

- Niveau 5 = Environ 500 °C – Température maximale de soudage, par ex. pour dessouder des grands joints soudés.

Temps de chauffage : environ 6 minutes et 30 secondes

Extinction

REMARQUE

Remettez toujours le fer à souder ① dans le ressort à spirale ⑧ après utilisation.

- Mettez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑤ en position « 0 ». Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Éponge de soudure



ATTENTION

- La panne à souder chaude ⑦ ne doit jamais entrer en contact avec une éponge de soudure sèche ⑥. Sinon, l'éponge de soudure risque d'être endommagée.

REMARQUE

- L'éponge de soudure sert à nettoyer la panne à souder.
- Humidifiez légèrement l'éponge de soudure avant de l'utiliser. Tout liquide en excès autour de l'appareil doit être éliminé avant son utilisation.

Soudure



En cas d'inhalation, les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue, entre autres.

- Le fer à souder a une puissance nominale de 48 watts, ce qui le rend idéal pour le soudage électronique.
- Sa conception le rend particulièrement adapté aux travaux de soudage difficiles d'accès et fins.
- Nettoyez la panne à souder ⑦ sur l'éponge de soudure humide ⑥.

- La panne à souder doit être à nouveau étamée après le nettoyage. Étamez de nouveau la panne à souder chaude en y faisant fondre la soudure ②.
- Placez la panne à souder sur le joint à souder et chauffez-le.
- Positionnez la soudure (avec flux) entre le joint à souder et la panne à souder pour qu'elle puisse fondre.
- Laissez la soudure en place jusqu'à ce qu'elle fonde et s'écoule sur l'ensemble du joint à souder.
- Retirez la panne à souder immédiatement après afin de ne pas surchauffer la soudure fondue.
- Laissez la soudure se solidifier et évitez les vibrations.

REMARQUE

Le flux est intégré dans la soudure ou appliqué séparément. Lorsque vous effectuez votre achat, vous devez vérifier

le type d'application auquel l'appareil est destiné ainsi que le type de soudure approprié.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !
Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation, et attendez que l'appareil refroidisse avant de tenter de travailler sur la machine.

- Nettoyez l'appareil après avoir terminé votre travail.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon imprégné d'un détergent doux (si nécessaire).
- N'utilisez jamais d'objets pointus, d'essence, de solvants ou d'agents de nettoyage qui pourraient détériorer le plastique.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

Les pièces de rechange (par ex. les pannes à souder) peuvent être

commandées auprès de notre ligne d'assistance.

Mise au rebut Déchets de soudure

Ne jetez jamais les déchets de soudage dans vos ordures ménagères. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux. Respectez toujours les réglementations nationales et internationales en matière de santé et de sécurité.

Mise au rebut de l'appareil



L'emballage est fabriqué à partir de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez mettre au rebut dans des centres de recyclage locaux.



Ne jetez jamais d'outils électriques dans vos ordures ménagères !



Jetez l'emballage en respectant l'environnement. Faites attention à l'étiquetage sur les différents matériaux d'emballage et mettez-les au rebut séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont signalés par des abréviations (a) et nombres (b) qui ont les significations suivantes : 1 - 7 : plastiques, 20 - 22 : papier et carton, 80 - 98 : composites



Des informations sur la manière de mettre au rebut correctement le produit usagé peuvent être obtenues auprès de votre municipalité ou.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière

respectueuse de l'environnement.

Vous pouvez trouver comment mettre vos anciens appareils au rebut auprès de votre autorité locale ou de votre mairie.

Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Cher client,

Cher client, vous bénéficierez d'une garantie de 3 ans pour cet appareil à compter de la date d'achat. Dans le cas d'un défaut de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par la garantie ci-dessous.

Conditions de garantie

La garantie commence à la date de l'achat. Conservez toujours le reçu original. Il sera nécessaire comme preuve d'achat. Si un défaut matériel ou de fabrication survient dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous le réparerons ou le remplacerons gratuitement ou vous rembourserons le prix d'achat à notre discrétion. Cette garantie nécessite que l'appareil défectueux, accompagné de la preuve d'achat (reçu) et d'une courte description écrite du défaut avec mention de la date du problème nous soit envoyé au cours de la période des trois ans. Vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil dans le cas où le problème est couvert par notre garantie. Une nouvelle période de garantie ne commencera pas avec un produit réparé ou de remplacement.

Période de garantie et recours en garantie légaux

La période de garantie ne sera pas prolongée par la responsabilité en matière de défauts. Ceci s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et défauts existants déjà au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage de l'appareil. Après la période de garantie, les réparations encourues sont facturées.

Couverture de garantie

L'appareil a été soigneusement conçu selon les directives strictes de qualité et a été consciencieusement testé avant expédition.

La garantie s'applique aux vices de fabrication ou de matériaux. Cette garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure normale et qui par conséquent peuvent être considérées comme des consommables ou les dommages des pièces fragiles, tels que les commutateurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie est nulle si le produit est cassé, utilisé ou entretenu de manière incorrecte. Pour une utilisation correcte du produit, observez toutes les instructions contenues dans ce manuel. Toute utilisation ou action déconseillée dans ce mode d'emploi doit être absolument évitée.

Le produit a été conçu uniquement pour un usage privé et non commercial. La garantie sera annulée en cas d'utilisation abusive ou inappropriée, de recours à la force ou d'interventions non effectuées par l'un de nos services agréés.

Résolution au titre de la garantie

Suivez les instructions ci-dessous pour faire en sorte que votre demande soit traitée rapidement :

- Pour toute question, veuillez remettre le reçu et le numéro de l'article (par ex. IAN 436729_2304) comme preuve d'achat.
- Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique sur le produit, gravée sur le produit, sur la page de titre de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sur l'étiquette à l'arrière ou à la base du produit.
- Si des dysfonctionnements ou autres défauts se produisent, contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessous par **téléphone ou e-mail**.
- Si un produit est défectueux, vous pouvez l'envoyer sans frais à l'adresse du service après-vente que nous vous avons indiquée, accompagné du reçu, d'une description du défaut et de la date à laquelle le défaut est apparu.



Vous pouvez télécharger ces manuels et bien d'autres, ainsi que des vidéos sur des produits et des logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous amènera directement à la page de service Lidl (www.lidlservice.com) et vous pouvez ouvrir le manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN) 436729_2304.

Adresses du service après-vente & importateurs

CFH appareils à souder et à gaz GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

ALLEMAGNE

Tél. : +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax. : +49 (0) 7136 / 95 94-44

Site internet : www.CFH-GmbH.de

E-mail : info@CFH-GmbH.de



Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et visuelles.

Représentation en Suisse : Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

Sommario

Introduzione35

Uso previsto	35
Attrezzatura	35
Consegna	36
Dati tecnici	36
Spiegazioni dei simboli	36

Sicurezza37

Istruzioni di sicurezza	37
-----------------------------------	----

Prima dell'uso.42

Montaggio della molla a spirale	42
Inserimento/sostituzione della punta dell'utensile	42

Avvio43

Accensione/spengimento e impostazione della temperatura	43
Spugna di saldatura	45
Saldatura	45

Manutenzione e pulizia46

Smaltimento47

Rifiuti di saldatura	47
Smaltimento del dispositivo.	47

Garanzia da CFH Löt- und Gasgeräte GmbH47

Assistenza e importatore	50
------------------------------------	----

STAZIONE DI SALDATURA REGOLABILE PLS 48 D2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo prodotto.

Avete deciso di acquistare un prodotto di alta qualità. Il presente manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto. Esso contiene importanti informazioni relative a sicurezza, utilizzo e smaltimento. Assicurarvi di acquisire dimestichezza con tutte le istruzioni di funzionamento e di sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti ai terzi quando si trasferisce il prodotto.

Uso previsto

Il dispositivo è stato progettato per la saldatura elettronica nei settori ricreativi e fai da te. È progettato per la saldatura, la saldatura di plastica e l'applicazione di decorazioni. Il dispositivo deve essere utilizzato solo come descritto e solo per le aree di applicazione specificate. Il dispositivo non è stato progettato per uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica apportata al dispositivo è da considerarsi improprio e comporta un considerevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

Attrezzatura

- ① Ferro da saldatura fine
- ② Saldatura
- ③ Vano porta punta di saldatura
- ④ Comando temperatura
- ⑤ Interruttore ON/OFF
- ⑥ Spugna di saldatura
- ⑦ Punta di saldatura

8 Molla a spirale (supporto multifunzione)

9 Coperchio trasparente

Consegna

1 Stazione di saldatura regolabile PLS 48 D2

include 2 x punte di saldatura standard (1 x pre-assemblata)

1 x saldatura, Ø 1,0 mm, 5 g

1 x saldatura, Ø 1,5 mm, 5 g

1 x spugna di saldatura

1 manuale utente

Specifiche tecniche

Tensione nominale: 230 V ~ (CA)

Frequenza nominale: 50 Hz

Consumo nominale: 48 W

Intervallo di temperatura: circa 100 – 500 °C

Cavo di alimentazione: 2,00 m dalla spina di rete alla stazione;
1,00 m dal ferro di saldatura fine alla stazione

Spiegazioni dei simboli



Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni



Segnali di pericolo con informazioni sulla prevenzione delle lesioni personali o dei danni materiali



Segnale di pericolo con informazioni sulla prevenzione di lesioni personali da una scossa elettrica



L'inalazione dei vapori potrebbe causare mal di testa e sintomi di affaticamento.



Non smaltire mai gli utensili elettrici con i rifiuti domestici!



Sicurezza

Istruzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

Nota importante: leggere attentamente questo manuale di istruzioni per acquisire dimestichezza con il dispositivo. Conservare questo libretto per future consultazioni. Montaggio e impostazioni effettuati dal produttore non devono essere modificati. Può essere pericoloso effettuare modifiche strutturali non autorizzate al dispositivo, rimuovere dei componenti o utilizzarne altri che non siano approvati dal produttore (ad es. sussiste il rischio di ustioni se vengono apportate modifiche strutturali non autorizzate al dispositivo).

Questa stazione di saldatura è destinata esclusivamente all'uso privato e non commerciale in ambienti interni asciutti.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, se vengono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e ne abbiano compreso i pericoli che potrebbero verificarsi. Ai bambini non deve mai essere consentito giocare con il dispositivo. I bambini non devono mai pulire o maneggiare il dispositivo senza supervisione.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona di pari qualifica, per evitare pericoli.



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE! Non usare la stazione di saldatura se il manico, il cavo di alimentazione o la spina

sono danneggiati. Non aprire mai il dispositivo!

- **PERICOLO DI USTIONI!** Controllare sempre che la punta dell'utensile sia inserita correttamente nel dispositivo prima di utilizzarlo. Non toccare mai la punta di saldatura calda o il saldatore fuso. Vi è il rischio di lesioni. Lasciare sempre raffreddare il dispositivo prima di cambiare, pulire o controllare i componenti del dispositivo. La punta dell'utensile molto calda e il suo montaggio non devono mai entrare in contatto con pelle, capelli, ecc. Pericolo di ustioni!
- Lasciare che il saldatore a maglia fine si raffreddi all'aria dopo che è stato utilizzato. Non immergere mai nell'acqua!
- **ATTENZIONE! PERICOLO D'INCENDIO!** Il supporto multifunzione deve essere utilizzato esclusivamente per riporre il ferro di saldatura fine caldo.
- Il ferro di saldatura fine deve essere riposto nel

supporto multifunzione durante le interruzioni di lavoro e inoltre il dispositivo deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.

- Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili.
- Non applicare alta pressione agli ugelli durante l'uso. Quando viene premuto, le punte sottili possono piegarsi.
- Potrebbe verificarsi un incendio se il dispositivo non viene maneggiato con attenzione.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dal pezzo riscaldato. Il calore può essere rilasciato attraverso il pezzo in lavorazione.
- Non lasciare che la punta di saldatura calda tocchi le parti in plastica del supporto multifunzione. In caso contrario, ciò potrebbe causare danni all'unità.
- Estrarre immediatamente la spina di

alimentazione dalla presa in caso di situazioni pericolose.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DA FUMI TOSSICI!**
Non inalare i fumi.
- Accertarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato quando si lavora per lunghi periodi di tempo in cui potrebbero essere prodotti vapori nocivi per la salute. Si consiglia di indossare sempre indumenti personali protettivi come guanti protettivi, una maschera respiratoria e un grembiule.
- Non mangiare, bere o fumare nelle aree in cui è in corso la saldatura. In caso contrario, tracce di piombo sulle mani potrebbero penetrare negli organi attraverso gli alimenti o le sigarette.
- Rimuovere tutti gli oggetti, i liquidi e i gas infiammabili dall'area di lavoro intorno al dispositivo prima dell'uso. Mantenere pulita la postazione di lavoro per prevenire gli infortuni.
- Collocare l'unità su una superficie orizzontale, stabile e antiscivolo.

- Controllare la stabilità dell'unità prima di inserire la spina del cavo di alimentazione.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.
- Non smaltire mai i rifiuti di saldatura con i rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi. L'utente deve sempre rispettare le norme nazionali e internazionali sulla sicurezza, sulla salute e sulla tutela della salute.
- Dopo l'uso, posizionare il dispositivo sul supporto e lasciare che si raffreddi prima di riporlo.
- Quando il dispositivo non viene utilizzato, dovrebbe essere conservato in un luogo sicuro lontano da polvere e umidità.

Prima dell'uso

Montaggio della molla a spirale

- Inserire il supporto della molla a spirale 8 nella cavità della stazione di saldatura fino in fondo (vedere la pagina pieghevole).

Inserimento/sostituzione della punta di

saldatura

ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

Non riscaldare mai il ferro di saldatura fine ① senza che una punta di saldatura ⑦ sia installata su di esso.

- La punta di saldatura deve essere rimossa solo dopo che il dispositivo è stato spento e la punta di saldatura si è raffreddata.
- La punta di saldatura è dotata di una filettatura a vite e questo comporta che possa essere sostituita rapidamente e facilmente sul ferro di saldatura.
- Svitare la punta di saldatura in senso antiorario per rimuoverla.
- Avvitare la punta di saldatura in senso orario per fissarla in posizione.

NOTA

- Rimuovere il cappuccio protettivo dalla punta di saldatura ⑦ prima dell'uso.
- Prima di avviare la stazione di saldatura per la prima volta e anche quando si utilizza una nuova punta di saldatura, la punta di saldatura ⑦ deve prima essere stagnata.

Avvio

Accensione/spegnimento e impostazione della temperatura

Accensione e impostazione della temperatura:

inserire la spina in una presa di corrente adatta e portare l'interruttore ON/OFF ⑤ nella posizione "I".

Ruotare il comando della temperatura ④ per impostarlo sulla temperatura desiderata.

NOTA

- Rimuovere il cappuccio protettivo dalla punta di saldatura ⑦ prima dell'uso.

- Prima di avviare la stazione di saldatura per la prima volta e anche quando si utilizza una nuova punta di saldatura, la punta di saldatura **7** deve prima essere stagnata.

NOTA

- Un presupposto per una perfetta saldatura è l'utilizzo di un adeguato stagno per saldatura. I giunti saldati perfetti possono essere realizzati solo dopo che è stata raggiunta la corretta temperatura di saldatura. Se la temperatura di saldatura è troppo bassa, la saldatura non scorrerà adeguatamente e ciò causerà giunti di saldatura scadenti (i cosiddetti giunti di saldatura a freddo o a secco). Con temperature di saldatura eccessive, l'agente di saldatura brucia e la lega per saldatura non scorre. Inoltre, questa condizione può causare la distruzione dei materiali saldati.

Di seguito sono riportate le impostazioni di temperatura per gli usi più comuni. Le differenze sono possibili a seconda della saldatura/produttore. I diversi livelli non hanno funzioni di blocco, il che assicura che l'impostazione rimanga invariata al livello selezionato. Sono possibili leggere deviazioni.

Livello minimo = temperatura ambiente

- Livello 1 = circa 100 °C - fase di riscaldamento e per saldature con una temperatura di fusione corrispondente bassa. Tempo di riscaldamento: circa 1 minuti e 00 secondi
- Livello 2 = circa 200 °C - punto di fusione delle saldature morbide più frequentemente utilizzate.
Tempo di riscaldamento: circa 1 minuto e 40 secondi
- Livello 3 = circa 300 °C - per il funzionamento normale, ad es. quando si utilizza la saldatura senza piombo.
Tempo di riscaldamento: circa 3 minuti e 00 secondi
- Livello 4 = circa 400 °C - temperatura di saldatura elevata, per es. per la rimozione della saldatura da piccoli giunti saldati.
Tempo di riscaldamento: circa 4 minuti e 30 secondi
- Livello 5 = circa 500 °C - la temperatura di saldatura massima, ad es. per la dissaldatura di grandi giunti saldati.
Tempo di riscaldamento: circa 6 minuti e 30 secondi

Spegnimento

NOTA

Sostituire sempre il ferro di saldatura **1** nella molla a spirale **8** dopo l'uso.

- Portare l'interruttore ON/OFF **5** nella posizione "0". Quando l'utensile non è in uso, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Spugna di saldatura



ATTENZIONE

- La punta di saldatura calda **7** non deve mai venire a contatto con una spugna di saldatura secca **6**. In caso contrario, la spugna di saldatura potrebbe subire dei danni.

NOTA

- La spugna di saldatura viene utilizzata per pulire la punta di saldatura.
- Inumidire leggermente la spugna di saldatura prima di utilizzarla. L'eventuale liquido in eccesso deve essere rimosso dall'area in prossimità del dispositivo prima che venga utilizzato.

Saldatura



Se inalati, i vapori possono causare mal di testa e affaticamento, oltre ad altri disturbi.

- La potenza nominale del ferro di saldatura è di 48 watt rendendolo ideale per la saldatura elettronica.
- Il suo design lo rende particolarmente adatto a lavori di difficile accesso e di saldatura fine.
- Pulire la punta di saldatura **7** sulla spugna di saldatura umida **6**.
- La punta di saldatura deve essere nuovamente stagnata dopo la pulizia. Stagnare nuovamente la punta di saldatura a caldo fondendo la saldatura **2** su di essa.
- Posizionare la punta di saldatura sul giunto di saldatura e riscaldarla.

- Posizionare la saldatura (con flusso) tra il giunto di saldatura e la punta di saldatura in modo che possa fondersi.
- Mantenere la saldatura finché non si scioglie e non scorre sull'intero giunto di saldatura.
- Rimuovere la punta di saldatura subito dopo, in modo da non surriscaldare la saldatura fusa.
- Lasciare solidificare la saldatura ed evitare le vibrazioni.

NOTA

Il flusso è contenuto nella saldatura o viene applicato separatamente. Al momento dell'acquisto, è necessario controllare il tipo di applicazione per la quale deve essere utilizzata e il tipo di saldatura adatta all'uso.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che la macchina si raffreddi prima di lavorare sulla macchina.

- Pulire il dispositivo al termine del lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno e un detergente delicato (se necessario).
- Non utilizzare mai oggetti appuntiti, benzina, solventi o detersivi che potrebbero danneggiare la plastica.
- Fare attenzione a non consentire la penetrazione di liquidi all'interno del dispositivo.

NOTA

Le parti di ricambio (ad es. le punte di saldatura) possono essere ordinate tramite il nostro servizio di assistenza telefonica per i clienti.

Smaltimento Rifiuti di saldatura

Non smaltire mai i rifiuti di saldatura con i rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura sono rifiuti pericolosi. Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in materia di salute e sicurezza.

Smaltimento del dispositivo



L'imballaggio è realizzato in materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti presso le stazioni di riciclaggio locali.



Non smaltire mai gli utensili elettrici con i rifiuti domestici!



Smaltire l'imballaggio in modo ecocompatibile. Fare attenzione all'etichettatura sul vario materiale di imballaggio e smaltirlo separatamente se necessario. I materiali d'imballaggio sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) che hanno il seguente significato: 1-7: plastica, 20-22: carta e cartone, 80-98: compositi



Informazioni su come smaltire correttamente il prodotto usato possono essere ottenute dalla propria amministrazione locale o comunale.

Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico. È possibile scoprire come smaltire i vecchi dispositivi presso le autorità locali.

Garanzia di CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Gentile Cliente,

Gentile cliente, su questo dispositivo si riceve una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti in questo prodotto, l'utente dispone di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono limitati dalla garanzia riportata di seguito.

Termini della garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto. Conservare sempre lo scontrino originale. Sarà necessaria come prova d'acquisto. Se si verifica un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni dalla data di acquisto del prodotto, quest'ultimo verrà riparato o sostituito gratuitamente oppure verrà rimborsato il prezzo di acquisto, a discrezione del produttore. Questa garanzia richiede che il dispositivo difettoso, la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui si è verificato vengano inviati al produttore entro il periodo di 3 anni. Si riceverà un nuovo prodotto o il dispositivo riparato se il difetto è coperto dalla nostra garanzia. Un nuovo periodo di garanzia non si avvia con un prodotto riparato o sostitutivo.

Periodo di garanzia e diritti di garanzia previsti dalla legge

Il periodo di garanzia non sarà esteso dalla responsabilità per difetti. Questo vale anche per le parti sostituite o riparate. Eventuali danni e difetti esistenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, gli interventi di riparazione sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto in base a rigide direttive sulla qualità ed è stato diligentemente testato prima della consegna. La garanzia è valida per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre le parti del prodotto che sono soggette a normale

usura e sono quindi considerate materiali di consumo o danni a parti estremamente fragili, come l'interruttore, le batterie o le parti in vetro. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia è nulla se il prodotto viene danneggiato, impropriamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso corretto del prodotto, seguire tutte le istruzioni descritte in questo manuale utente. Qualsiasi uso o azione sconsigliata in queste istruzioni per l'uso deve essere evitata senza errori.

Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso privato e non per uso commerciale. La garanzia verrà invalidata in caso di uso improprio o manipolazione impropria, uso della forza o interventi non eseguiti da una delle nostre filiali di assistenza autorizzate.

Procedura in caso di garanzia

Seguire le istruzioni riportate di seguito per garantire che la richiesta sia trattata rapidamente:

- Per tutte le richieste, avere a disposizione lo scontrino e il numero di articolo (es. IAN 436729_2304) come prova di acquisto.
- Il numero di articolo si trova sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione sul prodotto, sul titolo della pagina delle istruzioni d'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo presente sul retro o sulla parte inferiore del

prodotto.

- Se si verificano malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il reparto di assistenza indicato di seguito per **telefono** o per **e-mail**.
- Se un prodotto risulta essere difettoso, è possibile inviarlo gratuitamente all'indirizzo di assistenza fornito, inserendo lo scontrino e indicando la natura e il momento di comparsa del difetto.



È possibile scaricare questi e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione da www.lidl-service.com. Con questo codice QR è possibile accedere direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidlservice.com) e aprire le istruzioni d'uso inserendo il numero di articolo (IAN) 436729_2304.

Indirizzi di assistenza e importatori

Saldatura CFH e apparecchi a gas GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

GERMANIA

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax: +49 (0) 7136/95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di aspetto.

Rappresentante in Svizzera: Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

CFH LÖT- UND GASGERÄTE GMBH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
www.cfh-gmbh.de

Version 2.3
Layout 8

Stand · Dated · Mis à jour · Stand · Stav · Stan · Stav · Status ·
állapot · Stato attuale · Stanje · Estado al 06/2023



IAN 436729_2304